

**РЕГИСТРАЦИОННА КАРТА ЗА ИНФОРМАЦИОННАТА СИСТЕМА НА БТПП /
REGISTRATION CARD FOR THE INFORMATION SYSTEM OF BCCI**

ОСНОВНИ ДАННИ / MAIN DATA

ПЪЛНО ИМЕ НА СУБЕКТ / FULL NAME OF THE LEGAL ENTITY

(БГ/BG)

(ЛАТ/LAT)

КРАТКО ИМЕ / SHORT NAME

(БГ/BG)

(ЛАТ/ LAT)

ПРАВНА ФОРМА / LEGAL FORM

ЕИК/БУЛСТАТ / UIC/BULSTAT

РЕГИСТРАЦИЯ ПО ДДС / VAT REGISTRATION; №

**СЕРТИФИЦИРАН ПО ИСО И/ИЛИ ДРУГИ СТАНДАРТИ / CERTIFIED FOR ISO
AND/OR OTHER STANDARDS**

ПРИТЕЖАВА ЕЛЕКТРОНЕН ПОДПИС / HAS DIGITAL SIGNATURE

РЕГИСТРАЦИЯ В GS1 / GS1 REGISTRATION

ПРЯК ЧЛЕН НА БТПП / DIRECT MEMBER OF BCCI

**ЧЛЕН НА РЕГИОНАЛНА ТЪРГОВСКО-ПРОМИШЛЕНА ПАЛАТА/КАМАРА /
MEMBER OF REGIONAL CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY**

**ЧЛЕНСТВО В БРАНШОВА/И ОРГАНИЗАЦИЯ/И / MEMBERSHIP IN SECTORIAL
ORGANIZATION/S**

ПРАВНА РЕГИСТРАЦИЯ / LEGAL REGISTRATION

**РЕГИСТРИРАН ИЛИ ПРЕРЕГИСТРИРАН В АВ / REGISTERED OR RE-REGISTERED
IN THE REGISTRY AGENCY**

РЕГИСТРИРАН В СЪД / REGISTERED IN COURT

**РЕГИСТРИРАН ЧРЕЗ ДРУГ НОРМАТИВЕН АКТ / REGISTERED BY OTHER LEGAL
АКТ**

ТЪРГОВЕЦЪТ Е ПРАВОПРИЕМНИК НА / THE TRADER IS SUCCESSOR OF:

АДРЕС ПО СЕДАЛИЩЕ / REGISTERED OFFICE

ОБЛАСТ / REGION ОБЩИНА / MUNICIPALITY

НАСЕЛЕНО МЯСТО / TOWN/CITY ПОЩЕНСКИ КОД / POST CODE

РАЙОН / DISTRICT

АДРЕС / ADDRESS

СЛУЖЕБЕН ТЕЛЕФОН / BUSINESS PHONE

СЛУЖЕБЕН ФАКС / BUSINESS FAX

СЛУЖЕБНА ЕЛЕКТРОННА ПОЩА / BUSINESS E-MAIL

ИНТЕРНЕТ САЙТ / WEBSITE

БИЗНЕС АДРЕС / BUSINESS ADDRESS

ОБЛАСТ / REGION ОБЩИНА / MUNICIPALITY

НАСЕЛЕНО МЯСТО / TOWN/CITY ПОЩЕНСКИ КОД / POST CODE

РАЙОН / DISTRICT

АДРЕС / ADDRESS

СЛУЖЕБЕН ТЕЛЕФОН / BUSINESS PHONE

СЛУЖЕБЕН ФАКС / BUSINESS FAX

СЛУЖЕБНА ЕЛЕКТРОННА ПОЩА / BUSINESS E-MAIL

ИНТЕРНЕТ САЙТ / WEBSITE

ИКОНОМИЧЕСКИ СЕКТОР ПО ОСНОВНИЯ ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ ПО КИД / ECONOMIC SECTOR OF THE MAIN SUBJECT OF ACTIVITY AS PER THE CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES (NACE)

<u>КОД КИД / NACE CODE</u>	ОПИСАНИЕ НА ДЕЙНОСТТА – ТЕКСТОВО / TEXT DESCRIPTION OF THE ACTIVITY
<input type="text"/>	<input type="text"/>

ДЕЙНОСТИ ЗА БИЗНЕС КОНТАКТИ / ACTIVITIES FOR BUSINESS CONTACTS**СФЕРА НА ДЕЙНОСТ / FIELD OF ACTIVITY**

- производство / production търговия / trade услуги / services

<u>БИЗНЕС ДЕЙНОСТ ПО КОД КИД / BUSINESS ACTIVITY NACE CODE</u>	<u>ОПИСАНИЕ НА ДЕЙНОСТТА – ТЕКСТОВО / TEXT DESCRIPTION OF THE ACTIVITY</u>

ПРЕДСТАВИТЕЛИ / REPRESENTATIVES

ПРЕДСТАВИТЕЛИ ПО РЕГИСТРАЦИЯ / REPRESENTATIVES ACCORDING TO REGISTRATION

<u>ИМЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛ / NAME OF THE REPRESENTATIVE</u>	<u>ДЛЪЖНОСТ / POSITION</u>

За повече представители, моля приложете списък. / In case of more representatives, please enclose a list.

УПЪЛНОМОЩЕНИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ / AUTHORIZED REPRESENTATIVES

<u>ИМЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛ / NAME OF THE REPRESENTATIVE</u>	<u>ДЛЪЖНОСТ / POSITION</u>

За повече представители, моля приложете списък. / In case of more representatives, please enclose a list.

СОБСТВЕНОСТ И ДЯЛОВО УЧАСТИЕ / OWNERSHIP AND SHARE PARTICIPATION

ВИД НА СОБСТВЕНОСТТА / TYPE OF PROPERTY

българска / Bulgarian
 смесена / mixed
 чужда / foreign

ДЪРЖАВА/И (при дялово участие и на чужд. лица) / COUNTRY (in case of share participation of foreign persons)
 ДЯЛ В % / SHARE in %

ДЪРЖАВА/И (при дялово участие и на чужд. лица) / COUNTRY (in case of share participation of foreign persons)
 ДЯЛ В % / SHARE in %

ДЪРЖАВА/И (при дялово участие и на чужд. лица) / COUNTRY (in case of share participation of foreign persons)
 ДЯЛ В % / SHARE in %

СЪДРУЖНИЦИ / PARTNERS

<u>ИМЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛ / NAME OF THE REPRESENTATIVE</u>	<u>ДЯЛОБЕ В % / SHARES IN %</u>

За повече съдружници, моля приложете списък. / In case of more partners, please enclose a list.

ИКОНОМИЧЕСКИ ИНДИКАТОРИ / ECONOMIC INDICATORS

КАПИТАЛ / CAPITAL

БРОЙ заети лица / NUMBER of employees

по трудов договор / with employment contract

на граждански договор / with part-time employment contract

самоосигуряващи се /self-insured

БАНКОВИ СМЕТКИ / BANK ACCOUNTS

<u>БАНКОВ КОД / BANK CODE</u>	<u>НОМЕР НА СМЕТКА / ACCOUNT NUMBER</u>	<u>БАНКА / BANK</u>	<u>ВАЛУТА / CURRENCY</u>

ЛИЦЕНЗИ / РАЗРЕШЕНИЯ / LICENSES / PERMITS

ЛИЦЕНЗ № / LICENSE №

ДЕЙНОСТ / ACTIVITY

ВАЛИДНОСТ / VALID UNTIL

За повече лицензи, моля приложете списък. / In case of more licenses, please enclose a list.

ТЪРГОВСКИ МАРКИ / TRADEMARKS

NO. НА РЕГИСТРАЦИЯ / No. OF REGISTRATION ДАТА / DATE

или NO. НА ЗАЯВКА / or No. OF APPLICATION ДАТА / DATE

ВАЛИДНОСТ / VALID UNTIL

За повече търговски марки, моля приложете списък. / In case of more trademarks, please enclose a list.

УЧАСТИЕ В ДРУГИ ДРУЖЕСТВА / PARTICIPATION IN OTHER COMPANIES

ПЪЛНО ИМЕ НА СУБЕКТ / FULL NAME OF THE LEGAL ENTITY

(БГ/BG)

(ЛАТ/ENG)

ЕИК/БУЛСТАТ / UIC/BULSTAT

ДЪРЖАВА / COUNTRY

ОБЛАСТ / REGION

ОБЩИНА / MUNICIPALITY

НАСЕЛЕНО МЯСТО / TOWN/CITY

ПОЩЕНСКИ КОД / POST CODE

РАЙОН / DISTRICT

АДРЕС / ADDRESS

СЛУЖЕБЕН
ТЕЛЕФОН /
BUSINESS PHONE

СЛУЖЕБЕН
ФАКС / BUSINESS
FAX

СЛУЖЕБНА
ЕЛЕКТРОННА
ПОЩА / BUSINESS
E-MAIL

ИНТЕРНЕТ САЙТ /
WEBSITE

ВНОС-ИЗНОС НА СТОКИ / IMPORT-EXPORT OF GOODS

ВНОС/IMPORT:

ВИД СТОКИ / TYPE OF GOODS

МИТНИЧЕСКИ КОД / TARIFF CODE

ДЪРЖАВИ ПО ВНОСА / IMPORT FROM COUNTRIES:

ИЗНОС / EXPORT:

ВИД СТОКИ / TYPE OF GOODS

МИТНИЧЕСКИ КОД / TARIFF CODE

ДЪРЖАВИ ПО ИЗНОСА / EXPORT TO COUNTRIES:

ФИНАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ / FINANCIAL INDICATORS

ДАНИИ ОТ БАЛАНСА (ХИЛ. ЛВ.) / BALANCE SHEET DATA (thousand BGN)

СУМА НА АКТИВА / ASSETS

СОБСТВЕН КАПИТАЛ / EQUITY

2016 г.

2017 г.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

ПЕЧАЛБА / PROFIT

--	--

ЗАГУБА / LOSS

--	--

КРАТКОСРОЧНИ ВЗЕМАНИЯ / SHORT-TERM RECEIVABLES

--	--

ДЪЛГОСРОЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ / LONG-TERM LIABILITIES

--	--

КРАТКОСРОЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ / SHORT-TERM LIABILITIES

--	--

ДАНИИ ОТ ОТЧЕТА ЗА ПРИХОДИ И РАЗХОДИ (хиЛ. лв.) / PROFIT AND LOSS ACCOUNT DATA (thousand BGN)

	2016 г.	2017 г.
НЕТНИ ПРИХОДИ ОТ ПРОДАЖБИ / NET SALES REVENUE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
ПРИХОДИ ОТ ДЕЙНОСТТА / OPERATING INCOME	<input type="text"/>	<input type="text"/>
РАЗХОДИ ЗА ДЕЙНОСТТА / OPERATING EXPENDITURE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
РАЗХОДИ ЗА ДАНЪЦИ / TAX EXPENDITURE	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ДЕКЛАРАЦИЯ:	DECLARATION:
Долуподписаният,, законен представител / упълномощен представител на ЕИК/БУЛСТАТ	I, the undersigned,, legal representative / authorized representative of UIC/BULSTAT
I.ДЕКЛАРИРАМ следното: 1. Данните, включени в регистрационната карта на представляваното от мен лице са верни и актуални. 2. Вписаните в регистрационната карта телефон/и, вкл. мобилен/лни, електронен/ни /e-mail/ адрес/и и уебсайт са фирмени данни за контакт и не представляват лични данни по смисъла на <u>Общия Регламент за защита на личните данни (ЕС) 2016/679.</u> 3. Представляваното от мен лице приема Устава на БТПП, Кодекса по етика в стопанската дейност на БТПП в отношенията с търговските партньори, ще е лоялно към БТПП и няма да уронва нейния авторитет; системните и груби нарушения	I. DECLARE the following: 1. The data of the entity represented by me included in this Registration Card are true and correct. 2. The telephone/s, including mobile phone/s, e-mail/s and website included in this Registration Card are corporate contact details and do not constitute personal data within the meaning of the <u>General Data Protection Regulation (GDPR) (EU) 2016/679.</u> 3. The entity represented by me accepts BCCI's Articles of Association, BCCI's Code of Ethics in the Business Activity in the relations with its business partners, will be loyal to BCCI and will not undermine its authority; systematic and gross violations of these obligations will be considered grounds for termination of the membership.

<p>на тези задължения е основание за прекратяване на членството.</p> <p>II. За получаване от БТПП на нейния информационен бюлетин, на маркетингови и други съобщения, заявявам изрично съгласие, чрез маркиране на полето: <input type="checkbox"/></p> <p>III. <u>Информация на БТПП относно администрираните от нея лични данни на асоциираните членове, във връзка с изискванията на Общия Регламент за защита на данните (ЕС) 2016/679 („Регламент/а/ът“):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • БТПП е предприела всички необходими действия и мерки за защитата на личните данни, които събира и обработва, в съответствие с изискванията на Регламента. Можете да се запознаете с Декларацията на БТПП за поверителност, публикувана на Интернет сайта https://www.bcci.bg/, или на хартиен носител, <u>предоставяна от служители на дирекция “Търговски регистър и членство” при БТПП.</u> • Личните данни, включени в регистрационната карта за членство (асоциирано и пряко) се обработват на основание изпълнението на заявено и установено членствено правоотношение, по което субектът на данните е страна, или за предприемане на стъпки по искане на субекта на данните преди заявяване и установяване на членствено правоотношение (съгласно чл. 6, пар. 1, б. “б“ от Регламента), както и за целите на легитимните си интереси (съгласно чл. 6, пар. 1, б. “е“ от Регламента). • БТПП администрира данните (вкл. личните данни), включени в регистрационната карта, във връзка с правата и задълженията на асоциираният/прекия член по чл. 16, ал. 2 и чл. 17 от Устава на БТПП, както и във връзка с услугите, които този член ще ползва от БТПП, вкл. услугите по издаване и заверка на документи, които са му необходими за удостоверяване на обстоятелства, свързани с осъществяваната от него стопанска дейност (сертификати за произход на стоки, експортни фактури, други търговски документи, АТА карнети), осъществяване на бизнес-контакти; издаване на сертификат с данни от Единния търговски регистър на БТПП (в който случай асоциираният/прекия член изрично заявява какви данни, вкл. и лични данни, желае да бъдат включени в документа) и др. • За гарантиране на точността и актуалността на данните, вкл. и на личните данни, администрирани от БТПП, освен прилагане на 	<p>II. I expressly give my consent to receive from BCCI its information bulletin, marketing and other messages, by checking the field: <input type="checkbox"/></p> <p>III. <u>Information from BCCI regarding the administered personal data of the associated members in relation to the requirements of the General Data Protection Regulation (GDPR) (EU) 2016/679 (“the Regulation”).</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • BCCI has undertaken all necessary actions and measures for the protection of the personal data it collects and processes in compliance with the requirements of the Regulation. You can get acquainted with the Privacy Statement of BCCI, published on its website: https://www.bcci.bg/, or available on paper, provided by the employees of the “Trade Register and Membership” Directorate at BCCI. • The personal data included in the Registration Card for membership (associated and direct) are processed on the grounds of performance of a requested and established membership relationship to which the data subject is a party, or in order to take steps at the request of the data subject prior to requesting and entering into a membership relationship (pursuant to Art. 6, para 1, letter “b” of the Regulation), and for the purposes of its legitimate interests (pursuant to Art. 6, para 1, letter “f” of the Regulation). • BCCI administers the data (including personal data) included in this Registration Card in relation to the rights and obligations of the associated/direct member under Art. 16, para 2 and Art. 17 of BCCI’s Articles of Association, and in relation to the services which the member will use from BCCI, including services for the issuance and validation of documents which the member needs to certify the circumstances related to its business activity (Certificates of Origin of goods, export invoices, other commercial documents, ATA Carnets), the establishment of business contacts; the issuance of certificate with data from the Unified Trade Register of BCCI (in this case the associated/direct member expressly states what data, including personal data, to be included in the document), etc. • To guarantee the preciseness and actuality of the data, including of the personal data administered by BCCI, in addition to applying internal mechanisms, BCCI requires and expects assistance from each member to inform it in due course about changes made in the data included in the submitted
---	---

вътрешни механизми, БТПП изисква и очаква съдействие от всеки член да подава своевременно информация за настъпили промени в данните по предоставената регистрационна карта. Освен вътрешни механизми за актуалност на данните на асоциираните/преките членове, БТПП прилага и политики/процедури за защита на личните данни, в зависимост от основанието за тяхното администриране.

- БТПП съхранява предоставените от асоциирания/прекия член данни (вкл. и лични данни) до прекратяване на членството – пряко и/или асоциирано. Прекратяването на пряко членство не води автоматично до прекратяване на асоциираното членство в БТПП.

Registration Card. In addition to internal mechanisms for actuality of the data of the associated/direct members, BCCI also applies policies/procedures for protection of the personal data, depending on the grounds for their administration.

- BCCI stores the data (including personal data) provided by the associated/direct member until termination of the membership – direct and/or associated. Termination of the direct membership does not automatically lead to termination of the associated membership in BCCI.

Дата/Date:

ПОДПИС/SIGNATURE:

ПРИЛАГАМ СЛЕДНИТЕ ДОКУМЕНТИ:

1. Удостоверение за актуално състояние, издадено от съответния окръжен съд - за юридическите лица с нестопанска цел, в случай, че не са пререгистрирани в Агенцията по вписванията. За правните субекти, регистрирани в Агенцията по вписванията БТПП осигурява документа служебно.
2. Фотокопие от учредителния акт – Устав за юридическите лица с нестопанска цел, в случай, че не са пререгистрирани в Агенцията по вписванията. За регистрираните правни субекти в Агенцията по вписванията БТПП осигурява документа служебно.
3. Спесимен в оригинал от подписа на лицето/та, законен/ни представител/и на правния субект
 - заверен(и) нотариално или
 - положен(и) пред оторизиран служител от Търговския регистър при БТПП.
4. Оригинал на нотариално заверено пълномощно издадено от лицето/цата законен/ни представител/и на правния субект за друго/ги лице/ца, оторизирани да подписват документи, заверявани от БТПП, касаещи търговската дейност на субекта. Може да бъде представен и нотариално заверен препис на цитираното пълномощно.
5. Спесимен/и в оригинал от подписа/сите на всяко от упълномощените лица:
 - заверен/и нотариално или

I ENCLOSE THE FOLLOWING DOCUMENTS:

1. Certificate of actual status, issued by the respective District Court – for the non-profit legal entities which are not re-registered in the Registry Agency. For the legal entities registered in the Registry Agency, BCCI will obtain the document ex officio.
2. Copy of the Articles of Incorporation – the Statutes for the non-profit legal entities which are not re-registered in the Registry Agency. For the legal entities registered in the Registry Agency, BCCI will obtain the document ex officio.
3. Original specimen of the signature/s of the legal representative/s of the legal entity
 - certified by a Notary Public or
 - signed before an authorized employee of the Trade Register of BCCI.
4. Original Power of Attorney certified by a Notary Public issued by the legal representative/s of the legal entity to the other person/s authorized to sign documents certified by BCCI, which concern the commercial activity of the entity. A notarized copy of the cited Power of Attorney may be submitted instead.
5. Original specimen of the signature/s of each of the authorized persons:
 - certified by a Notary Public or

<ul style="list-style-type: none"> • положен/и пред оторизиран служител от Търговския регистър на БТПП; <ol style="list-style-type: none"> 6. Фотокопия от документи за лиценз, регистрирана търговска марка, сертификация по ИСО. 7. Пълномощно от законния представител на заявителя; 8. <u>Документът за внесена сума за регистрация</u>, съгласно Тарифата за цените на услугите, предоставени от Палатата. <p>Сумата може да бъде платена по е-рау, в брой в касата на БТПП или преведена по банковата й сметка: BIC: UNCR BGSF IBAN: BG 25 UNCR 7630 1000 3081 19 БАНКА „УНИКРЕДИТ БУЛБАНК”, пл. ”Света Неделя” № 7, София</p> <p>Забележка:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Приложенията по т.т. 1,2 и 6 могат да бъдат изпратени в БТПП по електронен път (на e-mail: Z.Georgieva@bccci.bg) чрез сканиране или по пощата или факс. 2. Приложенията по т.т. 3, 4 и 5 могат да бъдат изпратени в БТПП по електронен път (на e-mail: Z.Georgieva@bccci.bg) единствено, ако са заверени с електронен подпис на законния представител на правния субект или на упълномощеното от него лице. 	<ul style="list-style-type: none"> • signed before an authorized employee of the Trade Register of BCCI.; <ol style="list-style-type: none"> 6. Copies of licenses, registered trademarks, ISO certificates held by the entity. 7. Power of Attorney from the legal representative of the applicant; 8. <u>The document for paid registration fee</u> in compliance with the Tariff of rates of services provided by the Chamber. <p>The sum may be paid by e-pay, in cash at BCCI’s cash-desk, or remitted to BCCI’s bank account: BIC: UNCR BGSF IBAN: BG 25 UNCR 7630 1000 3081 19 BANK "UNICREDIT BULBANK", 7, Sveta Nedelya Sqr., Sofia</p> <p>Remarks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The enclosures under item 1, item 2 and item 6 may be sent to BCCI electronically (scanned to e-mail: Z.Georgieva@bccci.bg) or by post or fax. 2. The enclosures under item 3, item 4 and item 5 may be sent to BCCI electronically (to e-mail: Z.Georgieva@bccci.bg) only if they are signed with the digital signature of the legal representative of the legal entity, or of the person authorized by him/her.
--	--